

<p style="text-align: center;"><b>Pandangan om i Pandarasa</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Tinangon di Rumalom Pamadsu Kg. Longob 1988</b></p> <p style="text-align: center;">Tinulus di Jamail Masadur</p>	<p style="text-align: center;"><b>Pandangan dan Pandarasa</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Diceritakan oleh Rumalom Pamadsu Kg. Longob 1988</b></p> <p style="text-align: center;">Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2012</p>	<p style="text-align: center;"><b>Pandangan and Pandarasa</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Told by Rumalom Pamadsu Kg. Longob 1988</b></p> <p style="text-align: center;">English Translation: Nelleke &amp; James Johansson 2012</p>
<p>Warooo waro ka ka, waro tolu miobpinee ot tulun. I gulu reetan di Pandangan. I tatanga reetan di Pandarasa om i totori nopo nga reetan di Porikos. Yalo dino miniyon sid iso pomogunan dot awasi, dot koobuka dit pomogunan dino ka ka.</p> <p>Jadi, waro iso tadlaw, pamaal no do walay yoalo tolu koyuwan dot, binatang do talawoy kabarasan ot winaal. It walay binatang dino naan waalo sid tanga dit kampung dino. Kikiawi it tongo tulun siri nga, tinumarabang mamaal dit walay diri. Nga, mangaarap nopo yoalo di Pandangan om i Pandarasa kabarasan tu aa okudarat yoalo dino. Nga, it tiya dit mamaal yoalo dit walay diri kabarasan, migaga nopo di Pandangan om i Pandarasa tu amu mokiporta i Pandangan. Osundu yoalo dino miduduwo nga osusundu po i Pandarasa. It tobpinee doalo, i Porikos, dot totongondu-i nga okudarat-i om kasayangan babanar di Pandarasa.</p> <p>Nakasawan nopo it walay, suuo no di Pandangan i Pandarasa manaso do pagung, tu panaap dit walay diri. Om ongoy i Pandarasa dot minanaso do pagung, om kinam-i manaso yalo nga, nawi nopo at pagung</p>	<p>Pada zaman dahulu, ada tiga orang adik-beradik. Yang sulung bernama Pandangan (Pemandang), yang tengah bernama Pandarasa (Perasa), dan yang bongsu pula bernama Porikos (Pelangsing). Mereka bertiga itu telah menetap di satu kampung yang sangat baik, yang mana kampung itu baru sahaja dibuka.</p> <p>Jadi, ada suatu hari, mereka telah membina sebuah rumah, iaitu rumah panjang yang sangat panjang. Rumah panjang itu mereka bina di tengah-tengah kampung itu. Semua orang yang ada di kampung itu datang membantu untuk mendirikan rumah panjang itu. Namun, mereka sangat mengharapkan Pandangan dan Pandarasa kerana orang-orang kampung itu tidak sekuat mana. Tapi sewaktu mereka membina rumah itu, Pandangan dan Pandarasa selalu bertengkar, sebab Pandangan tidak suka diperintah. Mereka berdua itu kononnya mempunyai kuasa yang ajaib, namun Pandarasa lagi lebih kuat kuasa ajaibnya berbanding dengan Pandangan. Adik perempuan mereka iaitu Porikos juga perkasa dan sangat disayangi oleh Pandarasa.</p> <p>Setelah rumah itu dipasang dengan kasau, Pandangan lalu menyuruh Pandarasa mengambil daun nipah untuk dibuat sebagai atap rumah itu. Kemudian Pandarasapun lalu pergi mengambil daun nipah. Sesampainya Pandarasa ke tempat</p>	<p>Once upon a time, there were three siblings. The first was called Pandangan (Looker). The middle one was called Pandarasa (Feeler), and the youngest one was called Porikos (SlenderWaist). They lived in a good village that had only recently been established.</p> <p>One day, the three of them built a house, that is, a long longhouse. They built the longhouse in the middle of the village. All the people worked together to build the house. But they relied on Pandangan and Pandarasa because the others were not strong. But as they were building the house Pandangan and Pandarasa were quarreling with each other, because Pandarasa did not want to be ruled by Pandangan. They both had magical powers, but Pandangan's magic was stronger. Their sister, Porikos was also strong even tho she was female. She was dearly loved by Pandarasa.</p> <p>When the crossboards had been fixed on the roof, Pandangan told Pandarasa to collect nipa palm leaves to roof the house. So Pandarasa went to fetch leaves. He went on collecting them until he finished off the nipa palm</p>

mantad ad Potogor om pakaa sid Bilunsawangon. Dot amu-i dara onkoso di Pandarasa nga naan suuo di Pandangan. Tu i Pandarasa dino tulun tawasi om awasi it ginawo yo. Dadi, onkoso no dialo om owito no muli. Nga okodok it nangkasan kabarasan. Adi, korikot id walay, maay nopo om owito no dialo sid waalon om posokoo no sid rinantay.

Kasako it tinaso id rinintay, om kokito di Pandangan dot okokodok i nangkasan di tinaso diri, rinumasang-i yalo pakaa sid di Pandarasa. Wutuso dialo it gampa yo om tibaso it pagung om koonong it tongkos nga notowunan i Pandangan ka di tinaso dot ogumu babanar bala'ay iri. Nokotigog i Pandangan om it tongo tulun ka. Pagka-om tirad diri, nokotongong kikiawi it tongo tulun ka. Om kinam it tongo tulun monurut nga insan nokukuro nga amu it tinaso, nopintanga nga amu. I Pandangan nopo nōono diri, dumangki om asana d'iri di Pandarasa.

Nopongo nopo it walay diri, maay nopo om angatay no di Pandangan i Pandarasa dot managad dot kayu do reetan do Koliyan. Ino kayu dino, anaru babanar ka – entanga iti pomogunan kanaru. I Pandarasa naan taakay dot dunsul nga i Pandangan minongowit dot kapak dot panagad dit kayu diri. I Pandangan engin paaba dit

mengambil daun nipah itu, dia terus mengambil daun nipah itu sehingga habis, yaitu dari Potogor sehingga di Bilunsawangon. Padahal Pandarasa tidak mahu mengikat daun nipah itu, tapi Pandangan telah menyuruhnya supaya daun nipah itu diikat. Lalu, Pandarasapun segera mengikat daun nipah itu dan kemudian pulang. Tapi ikatannya kecil sahaja. Jadi, setelah sampai di rumah, Pandarasa membawanya terus ke rumah yang baru dibina itu dan meletakkannya diatas lantai.

Setelah daun nipah itu diletakkan di atas lantai, dan Pandangan ternampak bahawa ikatannya kecil sahaja, Pandangan memarahi Pandarasa. Lalu, Pandangan menghunus pedangnya dan terus memotong daun nipah itu sehingga ikatannya terlerai dan menutupi Pandangan kerana rupanya ia teramat banyak. Apalagi, Pandangan sangat terkejut, orang-orang yang ada di sana juga terkejut. Oleh kerana begitu, semua orang tercengang seketika. Lalu, mulalah orang-orang itu menganggit daun nipah itu, akan tetapi setengah daripada daun nipah itupun tidak habis dianggit, hanya sedikit sahaja yang terkurang. Apalagi, bertambah benci dan dengkilah pandaangan kepada adiknya Pandarasa.

Setelah rumah panjang itu siap sepenuhnya dibina, Pandangan lalu mengajak Pandarasa menebang pokok kayu yang dipanggil Koliyan (Kayu Legenda). Pokok kayu itu kononnya merupakan pokok yang tertinggi sekali, kerana tingginya setengah daripada bumi ini. Pandarasa ini hanya diberi tukul sahaja, sedangkan Pandangan membawa kapak untuk menebang

leaves from Potogor to Bilunsawangon. Pandarasa did not intend bundle up the nipa palm leaves but he was told to do so by Pandangan. Since Pandarasa was a good person with a good heart he bundled them up and took them home. But his bundles were small. When he reached the house, he took them and brought them to the house under construction and laid them on the floor.

When the collected leaves were lying on the floor, Pandangan saw that the bundles were rather small, and he scolded Pandarasa. He drew his bushknife and slashed the nipa palm leaves and hit the tie so that he got covered with slashed leaves which turned out to have a lot in a bundle. Pandangan was startled as were the other people. Therefore, everyone was silent. Then the people began to sew roof pieces but they did not even use up half of the collected nipa palm leaves. The result was that Pandangan envied and hated Pandarasa thereafter.


When the longhouse was finished, Pandarasa asked Pandangan to join him in felling a tree called Koliyan (a Legendary Tree). This tree was very tall – half as tall as the world. Pandarasa was given a hammer but Pandangan brought an ax to fell the tree. Pandangan wanted to fell the tree towards the east but Pandarasa wanted to fell it

<p>kayu diri pakaa sid kosila'an. Nga i Pandarasa engin paaba dit kayu pakaa sid kotonobon. Jadi, i Pandangan ponong sid kosila'an om i Pandarasa ponong sid kotonobon.</p> <p>Migugusa yaalo ong isay kopogulu paaba di kayu rodiki diri. Kapak do gima di Pandangan naan kuutay, jadi, it tibas yo agayo. Adi, amu po leeled om maba no diiri dara'ay it kayu sid kosila'an tu totontuon-i di Pandangan managad tu, monokiogugulu di Pandarasa. Nga kadung liingon di Pandarasa it tinagad di Pandangan diri, miromut kembagu, tu osundu do gima i Pandarasa. Simoyo'on-i dot minonguyut no i Pandarasa do dudunsul nga osundu gima, maka minaba it kayu pakaa sid kotonobon. Nokito nopo di Pandangan it maba no it kayu, maay nopo om somito dialo it iso raan dit kayu kabarasan om popuwoso no sid kosila'an. Jadi, nakaanu no dot tongo kakapas it tulun siti tu iti no raan di kayu dot rodiki. Omusikin kikiawi ot tongo tulun siti. Montod diri samakin dumangki om asana babanar i Pandangan sid di Pandarasa. Pokipapatayan nopo di Pandangan i Pandarasa.</p> <p>Om iso tadlaw, naan suwangay di Pandangan it takanon di Pandarasa dot rasun. Jadi, kadung nakaan</p>	<p>pokok Koliyan itu. Pandangan mahu merebahkan pokok kayu itu disebelah timur, tapi Pandarasa pula mahu merebahkan pokok kayu itu di sebelah barat. Jadi, Pandangan berdiri di sebelah timur, dan Pandarasa pula berdiri sebelah barat.</p> <p>Mereka berlumba, siapa di antara mereka yang dahulu menumbangkan pokok kayu rezeki itu. Pandangan memegang kapak, jadi tentu sekali besar potongan yang dia dapat. Jadi, tidak lama kemudian pokok kayu itupun sudah hampir mahu rebah disebelah timur, sebab bukan main-main Pandangan menebang pokok kayu itu kerana dia mahu mendahului Pandarasa menumbangkannya, akan tetapi apabila dikerling oleh Pandarasa, batang kayu yang sudah dipotong oleh Pandangan akan bercantum semula, sebab Pandarasa ini mempunyai kuasa yang ajaib. Biar pun dia hanya memegang tukul sahaja namun oleh kerana dia mempunyai kuasa yang ajaib, maka pokok kayu itu rebah di sebelah barat. Apabila Pandangan melihat bahawa pokok kayu itu sudah mahu rebah, maka dengan serta-merta dia terus menyambar salah satu dahan kayu itu dan kemudian membalingkannya ke sebelah timur. Jadi, orang-orang timur telah mendapat kapas kerana disebabkan oleh dahan pokok kayu itu. Semua orang di sini miskin kesemuanya. Sejak itu, semakin dengkilah Pandangan kepada adiknya Pandarasa. Dia selalu berniat untuk membunuh adiknya.</p> <p>Suatu hari, Pandangan telah memubuhkan racun ke dalam makanan adiknya Pandarasa. Jadi, apabila Pandarasa termakan akan</p>	<p>towards the west. So Pandangan was on the east side of the tree and Pandarasa was on the west.</p> <p>They raced to see who would be the first to fell that tree of financial blessing. Since Pandangan held an ax, his chops took out big pieces. Not much later the tree was about to fall towards the east, because Pandangan cut diligently, because he wanted to win the race with Pandarasa. But when Pandarasa would glance at what Pandangan had cut, it would go back into place like before it was cut since Pandarasa had magical power. Even though Pandarasa only used a hammer, since he had magical power, in the end the tree fell down towards the west. When Pandangan saw that the tree was beginning to fall, he grabbed one of the branches and threw it towards the east. So the people here got nothing but cotton, because of just one branch of the tree of financial blessing fell here. All the people here are poor. From then on Pandangan envied and hated Pandarasa more and more. Pandangan wanted to kill Pandarasa.</p> <p>One day, Pandangan put poison into Pandarasa's food. When Pandarasa had eaten the poison he felt as if he was going to die. So</p>
--	--	--

<p>i Pandarasa dit rasun diri, eerasaan no dialo dot sam-ko matay no yalo. Jadi, minongupono diiri yalo sid di Pandangan dot,</p> <p>“Oy tobpinee ku, yoku diti sam-ko norikot not kapatayon ku. Nga, momoros oku sid dikaw dot, ong babanar-ko apatay oku, maan dogo lapako ilo tontolob ku om posuwangon i bangkay ku silo. Nga, suwangan dogon dot tontolu do manuk, suling, sompoton, turali, bungkaw om tongoh nopo. Om kadung kosuwang nu no ino, maan dogo sipako dot siongo nopo posipakan nu,” ka di Pandarasa.</p> <p>Ampo lele'ed, minatay no i Pandarasa. Monosol saabat i Pandangan bo tu naan daw patayo it tobpinee yo. I Porikos po ka tu kasayangan di Pandarasa. Nga nela'an-i dialo it nunu ot kapapatay di Pandarasa, nga amu-i kuoyon tu sumuli nga amu-i awasi tu iseeso po i Pandangan ot tobpinee yo sid pomogunan. Ong patayon dialo i Pandangan aso-i ot guna.</p> <p>Om maay nonono di Pandangan karaja'a it boros di Pandarasa nga okon-ko boroson ot alapak dialo it tontolob dino, insan oluwangan nga amu. Jadi, naan diiri tulungo di Porikos i Pandangan mangaraja dit boros di Pandarasa.</p> <p>“Eelo kono mamatay, nga aakoh keelo monobus dit kasalaan nu,” ka di Porikos pakaa sid di Pandangan. “Tidino dot minatay no i Aka, tongoh tasil ot naanu</p>	<p>makanan yang telah dibubuh dengan racun itu, dia segera merasakan bahawa dirinya akan mati. Jadi, diapun lalu berpesan kepada abangnya Pandangan, katanya,</p> <p>“Wahai abangku, saya ini sepertinya sudah sampai ajalku. Tapi, saya mahu berpesan padamu, kalau benarlah saya akan meninggal, tolong saya belahkan batu hidup itu dan masukkan mayat saya ke dalamnya. Tapi, tolong isikan juga telur ayam, seruling, sompoton, suling, bungkau dan apa sahaja. Dan apabila abang sudah masukkan kesemuanya itu, tolong tendang batu hidup itu ke mana saja yang kau mahu,” kata Pandarasa.</p> <p>Tidak lama kemudian, Pandarasa pun meninggal. Pandangan sedikit menyesal kerana dia telah membunuh adiknya. Porikos saja lagi adiknya yang tinggal, sebab ia sangat disayangi oleh Pandarasa. Tapi, Porikos mengetahui juga apa yang telah menyebabkan abangnya Pandarasa meninggal dunia, namun nak buat macamana, membalas dendampun tidak baik juga sebab hanya Pandangan sahaja lagi satu-satunya abangnya yang ada. Kalaupun dia membunuh abangnya, tidak berguna juga.</p> <p>Lalu, Pandanganpun melakukan apa yang dipesan oleh Pandarasa, akan tetapi jangankan membelah batu hidup itu, membuat lubang pada batu hidup itupun dia tidak mampu. Jadi datanglah adik perempuannya untuk menolongnya membelah batu hidup itu.</p> <p>“Kau pandai sekali membunuh orang, tapi untuk menebus kesalahan, kau tidak pandai,” kata Porikos kepada abangnya Pandangan.</p> <p>“Sekarang ini, abang Pandarasa</p>	<p>he sent a message to Pandangan.</p> <p>“My brother, it seems my time to die has come. My will, should I actually die, is this; please split my magical stone for me and put my corpse into it. Please also put in some chicken eggs, a bamboo flute, a gourd &amp; bamboo instrument, a nose flute, a zither, and so on. And when you have put everything in it, kick it just anywhere for me.”</p> <p>Not much later Pandarasa died. Pandangan regretted a bit having killed his own brother. Only Porikos remained and she dearly loved Pandarasa. And she knew the cause of Pandarasa's death but she was unable to take revenge, because it was not good, because now Pandangan was her only brother in the world. If she killed Pandangan, it would be pointless.</p> <p>Pandangan proceeded to carry out Pandarasa's will but not only could he not split the magical stone, he couldn't even make a hole in it. So Porikos helped Pandangan to carry out Pandarasa's will to put him into that stone with the other items.</p> <p>“You know how to kill but you don't know how to redeem your mistake,” said Porikos to Pandangan. “Now that our older brother has died, what gain did</p>
--	--	--

<p>nu, oy Aka Pandangan? Nakaanu koh dot todia oy? Ong miyaw po i Aka Pandarasa, asanang iti koposiyon tokow. Sunduy eelo koh mamatay, insan monipak diti pampang nga amu koh kabaru!” ka di Porikos om sipako it tontolob dit ki-suwang dit bangkay di Pandarasa om it pinokianu yo, noliong it pampang dot amu-i ela'an ong siongo.</p> <p>Oludus om monosol i Pandangan dit karaja yo pakaa sid di Pandarasa kabarasan. Nga kuoyon po dino. Adi, duduwo po nōono yoalo sid pomogunan diri ot pangarapan dit tongo tulun, tu aso-i dīiri i Pandarasa.</p> <p>It tontolob nopo diri kabarasan nga naratu sid iso piras do weeg, sid pomogunan do Borunay. Nay ka dot kaabasag di Porikos dino.</p> <p>Jadi, amu ela'an ong piro toon mantad diri, waro dīiri ot iso tulun dot minongundalo sid iso weeg. I tulun dino, waro kabarasan ot tanak tongondu dot alanji babanar ka. Tiya dino, minaya di tama yo mongundalo. Tiya dit tama yo mongundalo, it tongondu diri minogom sid iso pampang tagayo om obulugu.</p> <p>Pogkurelo-poom, nokotigog nogi it tongondu ka tu, nokorongow dot mongingkukuuk ot manuk om tuni dot suling dot tadmom awasi kararangaan. Om maay no rongoo ong montod siongo nga mantad sid pampang bala'ay iri.</p> <p>“Ama, ama, ongoy po siti!”</p>	<p>sudah mati, apa hasilnya yang kau dapat, abang Pandangan? Adakah abang telah mendapat hadiah? Kalau abang Pandarasa masih hidup, kita hidup senang. Nama saja abang pandai membunuh, menendang batu hidup inipun abang tidak mampu!” kata Porikos lalu menendang batu hidup itu yang berisikan mayat Pandarasa dan segala yang diminta oleh Pandarasa, maka batu hidup itu hilang entah ke mana.</p> <p>Pandangan menyesal dan sedih dengan apa yang telah dia lakukan kepada adiknya Pandarasa. Akan tetapi, nak buat macamana lagi. Jadi, hanya mereka berdua sahaja lagi pengharapan orang-orang di kampung itu, kerana Pandarasa sudah tiada lagi.</p> <p>Batu hidup itu pula kononnya telah jatuh di tebing sungai di negara Brunei. Bayangkan betapa kuatnya Porikos menendang batu hidup itu.</p> <p>Jadi, entah berapa tahun selepas itu, adalah kononnya orang merambat di sungai itu. Orang itu kononnya mempunyai seorang anak gadis yang teramat cantik. Pada waktu itu, anak gadis itu mengikuti ayahnya merambat ikan. Semasa ayahnya merambat ikan, anak gadis itu duduk di atas batu yang besar dan bulat.</p> <p>Anak gadis itu terkejut bukan kepalang, kerana dia telah terdengar suara ayam jantan berkokok dan kemudian diikuti dengan bunyi seruling yang sangat indah bunyinya. Dan apabila anak gadis itu mendengarnya dengan teliti maka dia mendapati bahawa suara itu rupa-rupanya datang daripada batu yang dia duduki.</p> <p>“Ayah, Ayah, Datang sini!”</p>	<p>you get, Pandangan? Did you get a gift? When Pandangan was still alive, our life was easy. Even tho you know how to kill, you are not even strong enough to kick this rock!” said Porikos. With that she kicked the magical stone that had Pandarasa’s corpse in it and the items he requested, the stone disappeared to who knows where.</p> <p>Pandangan was sad and regretted what he had done to Pandarasa. But what could he do. Now there only the two of them in the village for the people to rely on, since Pandarasa was no longer there.</p> <p>The magical stone fell on the shore of a river, in the country of Brunei. Consider how strong Porikos was.</p> <p>An unknown number of years later there was a man fishing with a net in a river. That man had a very beautiful daughter and she joined her father fishing. As the father was fishing with the net, the girl was sitting on a large, round rock.</p> <p>Suddenly the girl was startled, because she heard a rooster crow and a flute play that sounded extremely pleasing. She listened to see where it was coming from and realized that it came from the rock.</p> <p>“Dad, dad, come here!” said the</p>
---	--	---

<p>ka dit tongondu minonginloow dit tama yo. It tiya dino mongundalo nogi dara'ay it tama nga, amu-i dñiri nakalandu tu nokotigog dit milom tirad diri it tanak yo. Ba, ongoy no it tama siri id tanak yo.</p> <p>“Tongoh iri oy akang ku, Dayang Cahaya?” ka di tama.</p> <p>“Orongow nu ot mongingkukuuk ot manuk om tuni dot suling oy?” ka dit tongondu, minongoduat dit tama yo. Adi, madaada it tama mongonining babanar, om mongungag, “Babanar-i, ajarang iti tirad diti, tongoh ma kajajaranan silod pampang dilo?” Ka dit tama kumaa id tanak.</p> <p>“Lapako ilo pampang, oy ama,” ka dit tongondu. Om lapako di tama it pampang diri kabarasan nga nokotigog nogi yoalo dot mogom-ogom ot kusay dot okudarat om oligkang, dot moosogi dot suling ka. Om iso ot tandaa sirid suwang dit pampang.</p> <p>“Isay koh ka diti oy aman?” naan duato di Tama dit tongondu it kusay.</p> <p>Om potuturano di kusay it kinowowoyo'on yo mantad sid timpuun-i om sampay sam-ko iri.</p> <p>Norongow nopo dit tama dit tongondu it tuturan dit kusay diri, na, naan dñiri owito dit tama dit tongondu sid pomogunan yo. Om amu songkuro kole'ed mantad diri, naan pisolowo'o dñiri dit tongondu om it kusay dit mantad sid pampang diri. Om obogia sampay singkapatay</p>	<p>panggil anak gadis itu kepada ayahnya. Pada masa itu, ayahnya baru sahaja mula menebarkan rembatnya, namun terhenti seketika kerana terperanjat dengan panggilan anak gadisnya. Lalu, si ayahpun pergilah mendapatkan anak gadisnya.</p> <p>“Ada apa, anakku Dayang Cahaya?” tanya si ayah.</p> <p>“Ayah dengar tak bunyi ayam jantan berkokok dan bunyi seruling?” tanya anak gadis itu kepada ayahnya. Lalu, ayah itu berdiam seketika untuk mendengar dengar lebih teliti, dan lalu mengangguk, “Betullah, jarang sekali berlaku seperti ini, apakah gerangnya yang ada pada batu itu?” kata si ayah kepada anaknya.</p> <p>“Ayah, belahkan batu itu,” kata si anak gadis. Dan, ayahnya pun lalu membelah batu itu. Namun, mereka agak terkejut kerana mendapati ada seorang lelaki yang tampan dan perkasa sedang duduk di dalam batu itu dan sedang meniup seruling, dengan seekor ayam jantan.</p> <p>“Siapakah gerangnya anak ini?” tanya ayah gadis itu kepada lelaki itu.</p> <p>Lalu, lelaki itupun menceritakan asal-usulnya dari mula hingga akhir.</p> <p>Setelah ayah gadis itu mendengar cerita lelaki itu, ayah gadis itu terus membawanya pulang ke negara mereka. Dan tidak berapa lama kemudian, anak gadis itu dikahwinkan dengan lelaki yang berasal daripada batu itu. Jadi, mereka bahagia hingga ke akhir hayat.</p>	<p>girl, calling her father. At that moment her father was about to cast out his net but he had to hold off because he was startled at his daughter's sudden action. So the father went to his daughter.</p> <p>“What's up, darling Princess Sunshine?” asked the father.</p> <p>“Can you hear the rooster crow and the flute play?” the girl asked her father. So the father kept silent to listen well, and nodded, “You are right, this is a rare occurrence, what is this rare thing in that rock?” said the father to the child.</p> <p>“Split the rock, dad,” said the girl. And the father split the rock, and they were startled when there sat a strong and handsome man, playing the flute. And there was one rooster was inside the rock.</p> <p>“Who are you, sir?” asked the Father of the girl to the man.</p> <p>And the man told his life story from the beginning up till then.</p> <p>When the father of the girl heard the story of the man, he brought him to his village. Not much later, he had the girl married to the man from the rock. And they lived happily ever after, right up to their deaths.</p>
--	---	---

yoalo.		
General Editor / <i>Penyunting Umum</i> : James Johansson		
Kimaragang Editors / <i>Penyunting Bahasa Kimaragang</i> : Rosnah Nain & Janama Lontubon		
 Creative Commons Attribution 3.0: Kimaragang.net 2012		